

## **PRIMERA CIRCULAR**

### **I CONGRESO INTERNACIONAL ASELIT**

**MÁLAGA, 27 Y 28 DE OCTUBRE DE 2016**

La **Asociación Española de Lengua Italiana y Traducción (ASELIT)** celebrará su primer Congreso Internacional en la ciudad de Málaga los días 27 y 28 de octubre de 2016. La ASELIT es una asociación que tiene como objetivo fundamental la difusión del conocimiento crítico de la lengua italiana, creando un espacio de intercambio científico entre los estudiosos de esta lengua en España y favoreciendo la relación con investigadores de otros países.

Este I Congreso Internacional pretende fomentar el debate y la reflexión en torno a todas las cuestiones relacionadas con la lengua italiana y también con su traducción, centrándonos en particular en esta ocasión en el estudio de la Variación lingüística en la didáctica del italiano. En el pasado no se prestó excesiva atención a las diferentes variedades (diatópicas, diastráticas, diafásicas y diamésicas) del italiano, puesto que se consideraba digna de atención y de aprendizaje una única variedad, la estándar. Hoy, sin embargo, tanto los manuales y demás materiales para la enseñanza del italiano como los docentes que se ocupan de esta lengua otorgan un peso cada vez mayor a este aspecto y consideran necesaria la exposición de los estudiantes a diferentes variedades del italiano.

Aunque sin dejar de tener una perspectiva geográfica amplia, y teniendo en cuenta el ámbito en el que nuestra asociación se sitúa, se dará un relieve especial a las relaciones entre la lengua italiana y la lengua española (y el resto de las lenguas de nuestro país), a la traducción del italiano y hacia el italiano de esas mismas lenguas, y la enseñanza a hispanófonos de la lengua italiana.

La convocatoria, por tanto, está abierta no solo a los socios de la ASELIT, sino también a todos los profesores de cualquier nivel educativo y nacionalidad, procedentes de universidades, centros públicos y privados, asociaciones, estudiantes, etc., y en general, a todos aquellos que de alguna manera se dedican a la enseñanza, el estudio y la promoción de la lengua italiana y de la traducción de o hacia esta lengua.

## **PROGRAMA**

El programa del congreso constará de dos partes diferenciadas:

- a) Comunicaciones sobre el tema monográfico «Variación lingüística y didáctica del italiano».
- b) Otras comunicaciones que se encuadrarán en una de estas tres secciones, que serán fijas en todos los congresos de ASELIT:
  - 1. Didáctica del italiano.
  - 2. Lingüística contrastiva del italiano.
  - 3. Traducción del/al italiano.

Están previstas dos ponencias: una ponencia de apertura del congreso y otra de clausura, a cargo de especialistas de reconocido prestigio de la Lingüística italiana.

## **COMUNICACIONES / ENVÍO DE RESÚMENES**

Quien desee presentar una propuesta de comunicación deberá enviar un resumen de la misma, junto al resto de la información que se detalla a continuación, antes del 30 de mayo de 2016 a la dirección [convegnoaselit2016@aselit.es](mailto:convegnoaselit2016@aselit.es)

En la propuesta deberá figurar necesariamente lo siguiente:

- Nombre y apellidos del autor o autores.
- Institución a la que pertenece(n), si procede.
- Título de la comunicación, proyecto o póster.
- Dirección de contacto.
- Correo electrónico.
- Resumen de la comunicación, con una extensión máxima de 300 palabras; irá acompañado de un máximo de cuatro referencias bibliográficas.

El Comité Científico comunicará la aceptación de las propuestas antes del 15 de junio de 2016. Las comunicaciones podrán presentarse en italiano o en español y tendrán una duración máxima de 20 minutos, tras la que se dispondrá de un máximo de 10 minutos para el debate.

## CUOTAS DE INSCRIPCIÓN

|  | Antes del<br>15/09/2016 | Desde el<br>16/09/2016 |
|--|-------------------------|------------------------|
| Participantes ( <b>miembros de ASELIT</b> ) con comunicación | 80                      | 110                    |
| Participantes ( <b>miembros de ASELIT</b> ) sin comunicación | 30                      | 40                     |
| Otros participantes con comunicación                         | 120                     | 150                    |
| Otros participantes sin comunicación                         | 70                      | 80                     |
| Estudiantes (sin comunicación)                               | 30                      | 40                     |

Recordamos que para hacerse socio de la ASELIT hay que rellenar el formulario que encontrarán en la página web: [www.aselit.es](http://www.aselit.es)

La cuota de inscripción deberá ingresarse en la cuenta bancaria que se comunicará en la segunda circular y en la web de ASELIT ([www.aselit.es](http://www.aselit.es)), y deberá enviarse una copia del resguardo de ingreso a la dirección [convegnoaselit2016@aselit.es](mailto:convegnoaselit2016@aselit.es)

## PUBLICACIÓN

La revista *Cuadernos de Filología Italiana*, editada por la Universidad Complutense de Madrid, se ha comprometido a publicar una selección de las comunicaciones presentadas a la sección monográfica del Congreso. Dicha publicación estará sujeta a las normas de selección y de edición de dicha revista.

El resto de comunicaciones serán publicadas, previa selección mediante evaluación por pares, en una editorial de prestigio en un volumen aparte.

## COMITÉ CIENTÍFICO

Margarita Borreguero (Universidad Complutense de Madrid)

Cesáreo Calvo (Universitat de València)

Manuel Carrera (Universidad de Sevilla)

Giovanni Caprara (Universidad de Málaga)

Estefanía Flores (Universidad Pablo de Olavide, Sevilla)

Gabriella Gavagnin (Universitat de Barcelona)

Carmen González (Universidad de Alicante)

Carmen Solsona (Universidad de Zaragoza)

## **COMITÉ ORGANIZADOR**

Cesáreo Calvo (Universitat de València)

Giovanni Caprara (Universidad de Málaga)

Rocío García Jiménez (Universidad de Málaga)

Jennifer González Vera (Universidad de Málaga)

Ana Lara Almarza (Universidad de Málaga)

Giorgia Marangon (Universidad de Córdoba)

Carolina Martín López (Universidad de Málaga)

Carmen Mata Pastor (Universidad de Málaga)

Esther Morillas García (Universidad de Málaga)

Pedro J. Plaza González (Universidad de Málaga)

Rocío Vígara Álvarez de Perea (Universidad de Málaga)

Rita Coli